

LE BERGER D'ISRAEL

N° 11

EDITION FRANÇAISE DU "SHEPHERD OF ISRAEL"

MARS 1937

Tout est accompli

« Mais celui qui a été abaissé pour un peu de temps au-dessus des anges, Jésus, nous le voyons couronné de gloire et d'honneur à cause de la mort qu'il a soufferte, afin que par la grâce de Dieu il souffrît la mort pour tous. »

Héb. II, 9.

Notre message de Pâques nous met d'une façon plus profonde et d'une manière plus directe en face de l'action divine que fut le sacrifice total de soi-même accompli par Notre Seigneur pour nous, voici dix-neuf siècles. Sa mort expiatoire, préfigurée déjà dans l'égorgeant de l'agneau pascal dont le sang mis sur les poteaux et sur le linteau protégea la vie de nos ancêtres dans le pays de servitude matérielle et sociale qu'était l'Égypte, a reçu sa véritable signification sur la Croix. Parce que c'est seulement par le sang de l'Agneau Divin que nous pourrions être protégés de la mort spirituelle et sortir du pays de la servitude du Mal.

Il s'est abaissé volontairement jusqu'à notre misérable état de pécheurs pour se solidariser avec nous dans notre détresse. Toute sa vie ici-bas dans un corps semblable au nôtre ne fut en vérité qu'une longue chaîne de souffrance. Il souffrait de voir les hommes créés pour une vie sainte et pure se perdre dans le péché, se souiller par des actions mauvaises, se laisser emporter par leur désobéissance et se laisser glisser vers les abîmes par leur égoïsme. Vraiment, Sa couronne d'épines, Il l'a portée pendant toute sa vie terrestre. Et cette couronne dont les épines sont tressées par l'incrédulité de notre peuple, par les doutes de ses disciples, par la grossièreté de ses contemporains, cette couronne-là n'était nullement plus facile à porter et à supporter que cette autre faite par les mains des hommes. Mais il la portait volontairement en pleine conscience des choses. Il savait ce qui l'attendait à la fin de Son ministère. Les prophètes en ont parlé et Lui-même n'a-t-il pas dit à ses disciples : « Voici, nous montons à Jérusalem, et tout ce qui a été écrit par les prophètes au sujet du Fils de l'homme s'accomplira. Car Il sera livré aux païens, on se moquera de Lui, on l'outragera, on crachera sur Lui, et, après l'avoir battu de verges, on Le fera mourir; et le troisième jour Il ressuscitera. » (*Luc, 18, 31-34*). Oui, Il portait volontairement le fardeau de nous tous. Il a souffert volontairement à notre place

afin que par Ses meurtrissures nous soyons guéris, que par le châtement qui tombe sur Lui nous ayons la paix. Et ces meurtrissures de l'âme, ce châtement tombé sur son cœur plein d'amour n'étaient pas plus faciles à porter que la croix faite par les mains d'hommes. Oui, Il portait Sa croix bien avant le Golgotha!

Oh ! si nous pouvions comprendre dans toute sa tragique profondeur, mais aussi dans toute sa divine hauteur, Sa lutte intérieure au jardin de Gethsemani. Dans l'angoisse Il priaît : « Père, si Tu voulais éloigner de moi cette coupe. Toutefois, que ma volonté ne se fasse pas, mais la tienne ». Et étant en agonie, Il priaît plus instamment et sa sueur devint comme des grumeaux de sang, qui tombaient à terre. Puis Il se leva pour aller à la rencontre de la cohorte romaine qui venait Le capturer sous la conduite de Juda. Et ensuite, Son dernier retour à Jérusalem, la Ville Sainte, qui tue les prophètes. Et ensuite, Sa condamnation par le Sanhedrin et par Pilate. Et après... Après les souffrances spirituelles, les outrages physiques. Après la Croix spirituelle, la Croix de Golgotha ! Pendant six heures terriblement longues comme une nuit d'agonie, Lui, le Fils de Dieu, le saint d'Israël, la Parole faite Chair reste cloué sur le Bois des Maudits ! Dieu souffrant pour les hommes. Mais c'est de nos douleurs qu'Il est chargé ! Et après six heures de souffrances, en reprenant haleine Il dit : « Tout est accompli ! Oui ! par la grâce de Dieu tout est accompli. »

Tout est accompli pour les bons et pour les méchants, pour les honnêtes et pour les malhonnêtes, pour les pauvres et pour les riches, pour les petits et pour les grands, pour les juifs et pour les non juifs, pour moi et pour vous, pour tous ceux qui s'approchent de Lui par la Foi !

Tout est accompli par grâce ! Sa crèche à Bethléem nous en a parlé déjà. Sa croix nous en parle toujours. C'est par la Grâce que nous sommes sauvés ! Par la Grâce de notre Père Céleste, qui a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle !

Mais le message de Pâques, ce n'est pas un message de mort, mais un message de vie ! Le Messie est ressuscité ! Sa couronne d'ignominie a été changée en couronne de gloire et d'honneur, Sa mort en Vie, Sa faiblesse en Force. Et par la Grâce de Dieu, nous pouvons participer à cette victoire conquise sur la Croix, car

de même que par la désobéissance d'un seul homme (Adam) beaucoup ont été rendus pécheurs, de même par l'obéissance d'un seul, beaucoup seront rendus justes (*Rom. V, 19*). En effet, si nous sommes devenus une même plante avec Lui par la conformité à sa mort, nous le serons aussi par la conformité à sa résurrection (*Rom. VI, 8*).

A. F.

Quelques Juifs chrétiens célèbres:

Marcus Bergmann

....

La vie de Marcus Bergmann est un témoignage frappant du fait que Dieu guide ceux qui ont le désir d'être guidés. Bergmann est né à Wieruszow (Silésie) en 1846. Son père appartenait aux Hassidim, une secte de pharisiens très stricts. Il mourut lorsque l'enfant avait un an et sa mère lorsqu'il en avait six. Séparé des ses frères et sœurs, Marcus fut élevé par son oncle, Woolf Bergmann, qui était aussi un Hassid. A quatorze ans, il alla à Breslau pour étudier avec le Grand Rabbin. Trois ans plus tard, il se rendit auprès d'un de ses oncles qui était rabbin à Frankenstein. Ensuite, il vécut auprès de ses sœurs, à Kalisch, passant beaucoup de temps à étudier le Talmud. Il pensait, disait-il, que cette occupation était « la plus honorable, la plus capable de rendre gloire à Dieu, de me purifier des mes péchés qui étaient attachés à moi, même alors que je remplissais ces devoirs religieux ».

Vers cette époque, Dieu lui adressa les mêmes paroles qu'autrefois à Abraham : « Sors de ton pays, de ta maison... va dans un pays que je te montrerai ». Ces paroles le hantaient constamment, et il devint tellement impatient de partir qu'il se rendit en Angleterre en 1866. Il ouvrit là une petite synagogue dont il fut le rabbin pendant deux ans. Puis il tomba malade et passa six semaines à l'hôpital. Pendant sa convalescence, il étudia une Bible en hébreu qui lui tomba sous la main. Là encore, Dieu lui parla par sa parole dans le neuvième chapitre de Daniel. Or, les juifs n'avaient pas la permission d'étudier les prophètes concernant le Messie souffrant, dans la dernière partie du chapitre. Les rabbins maudissaient ceux qui le faisaient et disaient : « Ceux qui calculent la fin des temps rôliront en enfer ». Pourtant, Bergmann, tout en

tremblant, lut ce passage de l'Écriture. Lorsqu'il arriva au verset 26 : « Le Messie sera retranché, mais non pour lui-même », il en déduisit que c'était la bible de quelque missionnaire et il jeta le livre. Néanmoins, les mots qu'il avait lus restaient en lui et revenaient sans cesse à sa mémoire. Un jour, il reprit la Bible, l'ouvrit au hasard et lut dans Esaïe, 53, 8 : « Il fut retranché de la terre des vivants, car il était frappé pour les péchés de mon peuple ». Peu après, il retourna vers ses amis juifs, mais ces deux passages étaient gravés dans sa mémoire en lettres de feu, et il était convaincu que son Messie était mort pour lui.

« Ouvre mes yeux »

Alors qu'il priait un matin, les paroles du psaume 119, 18 : « Ouvre mes yeux afin que je contemple les merveilles de ta loi » lui vinrent à l'esprit et pendant près de deux heures il fut incapable de dire autre chose. Alors, retirant ses phylactères et son talet, il sortit dans la rue en répétant : « Conduis-moi dans la vérité et instruis-moi. Car tu es le Dieu de mon salut, je m'attends à Toi, tout le long du jour ». Ses prières furent exaucées, car Dieu le conduisit vers quelqu'un qui était capable de lui interpréter la vérité qui est dans le Seigneur Jésus-Christ. Il arriva devant la maison du docteur Ewald, place de la Palestine, et, après un moment d'hésitation, frappa à la porte. On lui ouvrit. Il exposa au missionnaire ce qui le troublait et celui-ci l'invita à entrer dans la maison de la mission et à lui poser des questions. Il accepta avec joie.

« Arrêté à tort »

Quelques jours plus tard, au commencement de la fête de Pâques, quelques amis juifs vinrent le trouver à la maison de la mission et lui demandèrent de revenir avec eux. Il refusa et ils partirent. Bientôt ils revenaient avec un policeman, et ils emmenaient Bergmann au poste de police en l'accusant de vol. Ses amis, bien intentionnés, revinrent le voir au poste et lui promirent de cesser les poursuites contre lui, s'il voulait céder et les suivre. Il répondit avec les paroles de David : « Que je tombe entre les mains du Seigneur, car sa miséricorde est grande, mais que je ne tombe pas entre les mains des hommes ». Cette nuit passée en cellule fut remplie de joie. Il nous dit qu'il sentit la présence de Dieu et, pour la première fois de sa vie, il s'agenouilla et pria au nom du Seigneur Jésus-Christ. Il n'était pas alors très versé dans le Nouveau Testament, mais il lui semblait que le Seigneur lui parlait à travers de nombreux passages. Un de ces passages était : « Et quand on vous amènera devant les juges, ne vous inquiétez pas de la manière dont vous parlerez ni de ce

que vous direz; ce que vous aurez à dire vous sera donné à l'heure même; car ce n'est pas vous qui parlerez, mais l'Esprit de votre Père qui parlera en vous ». (Matt. 10, 20.)

Son interrogatoire eut lieu le lendemain matin à 10 heures; quatre juifs portèrent témoignage contre lui. Ensuite, on lui donna la parole pour sa défense. Il dit : « Je me trouve ici à cause de ma foi dans le Seigneur Jésus-Christ. Non seulement je ne suis pas coupable, mais j'ai laissé tout ce que j'avais de quelque valeur à la maison où je logeais. Si je suis accusé, c'est uniquement parce que je crois en Jésus-Christ ». Là-dessus, le magistrat demanda à son principal accusateur s'il savait que Bergmann voulait devenir chrétien. L'expression révélatrice de la physionomie des juifs présents et les contradictions relevées entre leurs témoignages prouvèrent l'innocence de Bergmann et il fut remis en liberté.

Il vient en aide aux Juifs pauvres

Ayant été instruit dans les Saintes Écritures, il fut baptisé le 7 juin 1868 et il entra alors dans la « communauté missionnaire des juifs convertis ». Environ deux ans plus tard, il devint un agent de la Mission de Londres, travaillant parmi les juifs pauvres du quartier de l'East-End. Ainsi après avoir été conduit d'une manière tellement directe et merveilleuse à accepter Christ comme son Messie et Sauveur, il Lui consacra sa vie. En plus de ses autres travaux missionnaires, il traduisit la Bible en yiddisch. Après avoir servi son Maître pendant 31 ans, il a pu dire : « Si je regarde en arrière, je puis dire qu'au cours de ces longues années, Il n'a pas manqué d'accomplir une seule de Ses précieuses promesses. »

Venez boire à la source d'eau vive

Le premier jour de la semaine, elles se rendirent au sépulcre de grand matin, portant des aromates qu'elles avaient préparés. Elles trouvèrent que la pierre avait été roulée de devant le sépulcre; et, étant entrées, elles ne trouvèrent pas le corps du Seigneur Jésus. Comme elles ne savaient que penser de cela voici deux hommes leur apparurent, en habits resplendissants. Saisies de frayeur, elles baissèrent le visage contre terre; mais ils leur dirent : Pourquoi cherchez-vous parmi les morts celui qui est vivant ? Il n'est point ici, mais il est ressuscité. Souvenez-vous de quelle manière il vous a parlé, lorsqu'il était encore en Galilée, et qu'il disait : Il faut que le Fils de l'homme soit livré entre les mains des pécheurs, qu'il soit crucifié et qu'il ressuscite le troisième jour. Et elles se souvinrent des paroles de Jésus.

A leur retour du sépulcre, elles annoncèrent toutes ces choses aux onze, et à tous les autres. Celles qui dirent ces choses aux apôtres étaient Marie de Magdala, Jeanne, Marie, mère de Jacques, et les autres qui étaient avec elles. Ils tinrent ces discours pour des rêveries, et ils ne crurent pas ces femmes. Mais Pierre se leva, et courut au sépulcre. S'étant baissé, il ne vit que les linges qui étaient à terre; puis il s'en alla chez lui, dans l'étonnement de ce qui était arrivé.

(Luc, 24, 1-12.)

AMERICAN BOARD OF MISSIONS TO THE JEWS, Inc.

Société Américaine de missions parmi les Israélites

27, Throop Avenue Brooklyn, N. Y.

Stations Missionnaires

- Brooklyn, N. Y.
- Philadelphie, Pa.
- Pittsburgh, Pa.
- Chicago, Ill.
- Colombus, Ohio.
- Los Angeles, Calif.
- Sidney, Australie.
- Varsovie, Pologne.
- Jérusalem, Palestine.
- Paris, France. 123 avenue du Maine - 14

Notre Missionnaire à Paris, M. André Frankel, se tient à la disposition de tous les Israélites qui recherchent la vérité en Jésus Christ. Il sera heureux de vous recevoir.

123, Avenue du Maine - 14

Le mardi de 17 à 19 heures.

Le vendredi à 20 h. 15 aura lieu à la même adresse une

Réunion d'études bibliques

Les dons pour le journal seront reçus avec reconnaissance

רעה ישראל

א מאנאמליך בלאט צו ערקלעהרען צו ישראל דעם אמתידיגען משיח.

MARS 1937

A. FRANKEL, RÉDACTEUR DE L'ÉDITION FRANÇAISE

N° 11



אז די אידען אין מצרים פלענען זיך אויך צוואב קומען און קלערען תהבולות, דיסקוטירען און זיך מפלפל זיין כדי אויסצוגעפינען עפעס אן המצאה ווי אזוי אויסגעלעזט צו ווערען פון יענעם "רעה" ליכען גלות מצרים; אבער גאנטיש פון אזא גאטונג הילה, האָט זיי נישט געקאנט העלפען.

עס שטעלט זיך א פראגע, פארוואָס האָט גאָט גענומען אזא גרויסען מאָן ווי משה און האָט איהם געהאלטען אין דער מדבר 40 לאַנגע יאָהר פאַסען שאַף און אַם ענדע פון יענע 40 יאָהר שיקט איהם גאָט צוריק נאָך מצרים אויסצוליווען זיין פּאָלק ישראל?

די אנטוואָרט איז — גאָט ב"ה האָט געוואָרט אז אידען זאָלען אויפגעבען זייערע אייגענע המצאות און זאָלען זיך ווענדען אליוין צו גאָט מיט געבעט און מיט תחנונים, און וואונדער איבער וואונדער, פונקט צו דער צייט ווען די 40 יאָהר פון משה'ס פערזווילען מיט די שאַף האָבען זיך געענדיגט, פונקט דאמאָלס האָבען אידען אין מצרים געמאַכט אַ "ויצעקו" צו גאָט, און אזוי באלד ווי זיי האָבען זיך געענהנט צו גאָט כלב ונפשו, אויפגעבענדיג זייערע אייגענע שפעקולאציעס, ערפינדונגען און חכמות, אזוי באלד האָט זיך גאָט באוויזען צו משה'ן זאָגענדיג, "געה און לייז אויס מיין פּאָלק פון מצרים און פון זייערע אונטערדריקער". גאָט זאָגט משה'ן אויך די אורזאך, פארוואָס ער האָט אזוי לאַנג גע- וואָרט מיט דער אידישער גאולה און פארוואָס ער וויל זיי אויפצו אַנטווערען, נעמליך ווייל "צעמט בני ישראל באה אל"י, ד"ה, אידען שרייען צו מיר — זאָג גאָט — און זייער געשריי און געוויין איז צו מיר אָנגעקומען.

פון דאָרט זעהען מיר בפירושי, אז נור אליוין דאָס ווענדען זיך פון אידען צו גאָט ברענגט די גאולה אויף אידען. משה רבינו מיט זיין גאַנצער חכמה האָט געמוזט ווארטען גאַנצע 40 יאָהר ביז אידענס טרעהרען האָבען אָנגעהויבען זיך גיסען אין געבעט צו גאָט. דאָס איז געווען אונזער ערשטע פון פיעל אַנדערע עהנליכע ערפאָהרונגען.

און אין דער צייט פון חפן הרשע ווען איבער אידען האָט געהאַנגען אזא שווערע כמאָרע, היליח פאַרניכטעט צו ווערען פון דער וועלט, האָט אויך קיין אַנדערע שפעקולאציען אָדער חכמה נישט גע- האָלפען זאָנדרען, לויט דעם באַפעהל פון אַסתר המלכה אז אידען זאָלען פאַסטען און שרייען צו גאָט פאַר הילה, און זיי זענען טאַקע געהאַלפען גע- וואָרען.

פאַלגונגען און יסורים מצד אונזערע שונאים, דאָ, דאָרט און איבעראַל, און קיין מענשליכע חכמות האָבען אונז לגמרי נישט געקאנט העלפען, נישט קיינע לעקטאָרס און נישט קיינע מענשליכע שפיצ- פינדיגקייטען, נור גאָט אליוין האָט מיציל געווען זיין פּאָלק פון אַלע צרות ווען זיי האָבען איהם געבע- טען.

לאָמיר אַקאָרשט דאָס ערענסט בעטראַכטען און צוריק געהן צו אונזער אָנהויב נאָך איידער מיר זע- נען געוואָרען אַ פּאָלק:

לאָמיר געהן צו דער ערשטער גרויסער צרה וואָס איז בעפאלען די אידישע נאַציע אין מצרים לאַנד, דאָרט איז להלסטין מעהר קיין האָפנונג געווען אז אונזער פּאָלק וועט ווען עס איז אויפגערעכט ווערען און פון דאָרט ארויס געהן פריי. דאָרט איז געווען אונזער משה, וועלכער האָט אויך געוואָלט אָנווענדען מענשליכע חכמה און מענשליכען כח כדי מיציל צו זיין זיין פּאָלק פון גו'ישע אונטערדריקער, איז ער איינמאַל ארויסגעגאַנגען צום פעלד, וואו אידען האָבען געקענטען דאָס ליים און געמאַכט ציטלה, האָט ער דאָרט דערזעהן אַ שלעכטען מצרי, עפעס אַ היטלעך, אַן אַנטיסעמיט, וואָס האָט געפייניגט אידען, משה רבינו האָט דערפון גרויס עגמת נפש געהאַט און ער האָט אויסגעקלעהרט אַ קינסטליכע הקירה בכך, ער וועט הרגענען דעם מצרי וועט מען פטור ווערען פון אַ גרויסען שונא, איי טאַמער וועט מאָרגען אויפשטיין אַ ניער היטלעך און פייניגען אידען — נו מילא — וועט ער איהם אויך הרגענען און אזוי ארום וועט ער מיט דער צייט פאַרניכטען און אויסראַטען אַלע שונאי ישראל.

אַדאָן-פאַרזיך איז די הקירה אפשר געווען ניט, דאָכט זיך אז צווישען די היינטיגע לעקטאָר קאָן מען נישט געפינען אזא געלערענטען, אַז גבור אין אזא טרויער האַרציגען איד ווי משה איז געווען, דאָך האָט זיין חכמה און זיין גבורה נישט אויסגעהאַלטען ווייל — אויך די מעשה — "אין חכמה ואין תבונה ואין עצה לנגד ד'".

די הייליגע געשיכטע ערצהלל אונז אז משה האָט געמוזט מאַכען אַ "ויברה" און איז געוואָרען אַ פאַסטער ביי יתרו'ס שאַף פאַר 40 לאַנגע יאָהר און דערווייל האָבען אידען און מצרים געליטען אונ- אויפהערליך.

דאָרט האָבען מיר די ערשטע ערפאָהרונג אלס אַ פּאָלק, אז מיט מענשליכע מאַשינעריי און אויסגע- טראַכטע הקירות קאָן דאָס אידישע פּאָלק נישט גע- האָלפען ווערען. מיר קאָנען זיך לייכט פאַרשיטעלען

א גרויסע דיסקוסיע

א ונטער דיזען קעפל האָט אַ אידישע צייטונג אַנאַנסירט אז בכך, אין דעם גרויסען טעטי- פעל פון ברוקלין דזשוואַיש סענטער, איז טערן פאַרקוויי, וועט אָבגעהאַלטען ווערען אַ גרויסע דיסקוסיע אויף דער אָנגעוועהטאַנטער פאַרנע "וואָס דאַרפען אידען טהון אין איצטיגען מאָמענט?" עס ווייזט זיך אַרויס אז אידען דענקען איצט זעהר ערענסט וועגען דעם אידישען פּראָבלעם ווי- אזוי אָבצושטעלען די כּוואליע פון אַנטיסעמיטיזם און ווי אזוי צו באַקעמפען דעם נאַציאָנאַלען קרי- זיס.

עס איז אַ גרויס וואונדער און זעהר טרויעריג וואָס אידען האָבען גענצליך פאַרלוירען זייער באַוואוסט- זיניגקייט פון לעבענדיגען גאָט, און זיי דאַרפען דיס- קוסיעס האַלטען און זוכען עצות פון "לעקטאָר" וועלכע וועלען עפעס ארויס שלעפען פון זייער מאַרך אַן עצה, אַ תהבולה געגען גאָט'ס מעשים, זיי ווילען אַפניס נישט וויסען פון דעם אַלטען אמת אז "אין חכמה ואין תבונה ואין עצה לנגד ד' (משלי כ"א)", אַנטיסעמיט און זיי זאָלען געהן צו דער קוואל פון גאָט'ס חכמה, געהען זיי נאָר צו אַזעלכע נאַרישקייטען וואָס מ'רופט אָן "מענשליכע חכמה" איבער וועלכע גאָט זאָגט אין ישעיה כ"ט: "ואבדה חכמת חכמיו ובית נבניו תסתתר".

עס איז אַן אַלגעמיינע מיינונג צווישען מענשען אז אין פיעלע הינזיכטען איז ערפאָהרונג בעסער ווי ערלענען, אַ דאָקטאָר למשל, קאָן אויסלערנען די וויסענשאַפט פון דאָקטאָריי און מעדיצין און דאָך קאָן ער נישט אָנהויבען צו פראַקטיצירען ביז ער האָט נישט אַ פּאָר יאָהר פראַקטיק אין אַ האַספיטאַל פון פאַרשידענע קראַנקהייטען, ער מוז צוערשט לערנען ווי אזוי אָנצוואווענדען די וויסענשאַפט וואָס ער האָט שטודירט. דאָסזעלבע איז אויך אין גע- שעפט, ווען אַ געשעפטספיהרער זוכט אַן אַרבייטער איהם צו בענוצען אין זיין געשעפט, נעמט ער צו אזא מענש וואָס האָט ערפאָהרונג אין דעם פּאָך און וואָס מעהר ערפאָהרונג דעסטאָ בעסער.

איצט וועלען מיר אַקאָרשט אַ בליק געבען אין דעם ענין פון אידישע צרות פון אַנטיסעמיטיזם וועלכע באַטריבען אונזער פּאָלק אין דער גאַנצער וועלט. מיר ווילען דאָ פרעגען, האָט דען דאָס אידישע פּאָלק נישט געהאַט גענוג ערפאָהרונג אין דעם ענין? וויפיעל מאָל האָט אונזער פּאָלק שוין געליטען פאַר-